

Revue de presse
Francophonie 2013 – Nordeste du Brésil



Cie Monde à Part en tournée

le 19 mars à Salvador, Théâtre Molière – Alliance Française
le 21 mars à Recife, Alliance Française
le 23 mars à João Pessoa, Centre Culturel Energisa
les 26 et 27 mars à Natal, Alliance Française

Contact

Service de Coopération et d'action culturelle
Consulat Général de France à Recife
Annaëlle Richard, Chargée de mission culturelle
Mail : annaëlle.richard@diplomatie.gouv.fr
Tel : +55 81 3117 3252

Revue de Presse Compagnie Monde à Part

Sommaire

Presse écrite

Jornal do Comercio le 21/03/2013

A União le 23/03/2013

Jornal da Paraíba le 23/03/2013

Correio da Paraíba le 23/03/2013

Presse web

Tribuna do Norte le 19/03/2013

Agenda Cultural do Recife le 6/03/2013

Guia Cenário Cultural le 23/03/2013

WSECom Online le 23/03/2013

destaque artes cênicas



PALCO Monde à Part Théâtre encena *Folies ordinaires*

Grupo une teatro e música na Semana da Francofonia

“Uma epopeia delirante e poética sobre o encontro, a tolerância e o respeito”. Assim é descrito o espetáculo *Folies ordinaires*, da companhia Monde à Part Théâtre (FRA). O grupo está no Recife e participa da Semana da Francofonia com uma apresentação hoje, às 20h30, na Aliança Francesa do Derby (não há tradução para o português). A entrada é gratuita.

O espetáculo, escrito e

narrado por Frédéric David, começa com a presença de um contador de histórias, que fala sobre a vida dele, quais são os sonhos e medos que carrega, como é a casa na qual vive, entre outros assuntos. A montagem combina humor, poesia e música, com a presença de Jeff Manuel (guitarra e sample).

© Aliança Francesa – Rua Amaro Bezerra, 466, Derby.
Informações: 3202-6262

Celebrando a Francofonia

Encenação da peça *Folies Ordinaires* e exibição do filme *O Garoto da Bicicleta* acontecem hoje, na Usina Cultural

Guilherme Cabral
gpc@uniao.com.br

Dentre da programação elaborada pela Aliança Francesa para celebrar a Mês da Francofonia, dois eventos – ambos gratuitos – acontecerão hoje, na Usina Cultural Sivergisa, localizada no bairro da Torre, em João Pessoa. A primeira será a apresentação, a partir das 17h30, do espetáculo *Folies Ordinaires*, um suntuoso musical da Companhia Munde à Part Théâtre escrito e narrado por Frédéric David, em parceria com Jeff Manuel (guitarra e sample). A outra vai ser a exibição, às 20h, do filme *O Garoto da Bicicleta*, produção da Bélgica dirigida por Jean Pierre e Luc Dardenne, que ganhou o Grande Prêmio do Juri do Festival de Cannes 2011, marcando o lançamento da ciclo de cinema francês e francófono *Les Cahiers*.

A Aliança Francesa está realizando o evento a convite do Serviço Cultural da Consulado-Geral da França no Recife, mas em parceria com a Usina Cultural Sivergisa e o Departamento de Letras Estrangeiras Modernas da Universidade Federal da Paraíba. “A Francofonia consiste na comunidade de países – são cerca de 70 no mundo – que possuem o francês como língua principal ou como a segunda língua. O dia oficial é o 20 de março, mas as comemorações acontecem ao longo deste mês e escolhemos o dia 22 para celebrarmos”, disse para o jornal A União a diretora da AF de João Pessoa, Carole Scipion, para quem a importância dos eventos está em “mostrar a amor por uma língua, por meio de atividades artísticas e culturais, mantendo os laços profundos e riqueza que se tem em comum”.

Ao se referir à Companhia Munde à Part Théâtre, a diretora da Aliança Francesa de João Pessoa, Carole Scipion, afirmou que o grupo está inaugurando em João Pessoa o ciclo de filmes *Les Cahiers*, apresentando nos cinemas do Salvador Recife. Depois da encenação de hoje, retinada a espectadores a partir dos 16 anos de idade, os artistas – que são todos da região de Toulous, na França – seguirão com o *Folies Ordinaires* no Natal.

A proposta, a espetáculo protagonizado



O musical *Folies Ordinaires*, da Companhia Munde à Part Théâtre, que está em turnê pelo Nordeste, é a principal atração do evento.

ado por Frédéric David, em parceria com Jeff Manuel, é uma espécie de sátira e política sobre a sociedade, a tolerância e o respeito. Os atores, por meio da narrativa de vida, levam os espectadores a um labirinto de personagens tão realistas quanto imaginários. Os desenhos em imagens, vídeos artísticos fazem explodir o “verbo”, projetando a platéia para muito longe, bem alto, mas, também, de forma pessoal – para tão perto, ou seja, direto ao coração. Nesse sentido, os ingredientes usados são o homem, a música, poesia e as emoções.

A segunda atração de hoje será a exibição, a partir das 20h, do filme *O Garoto da Bicicleta* (Le Gamin au Vain, Bélgica, França e Itália, 2011), de Jean

Pierre e Luc Dardenne. O drama – que tem 87 minutos de duração e estreou no Brasil no dia 18 de novembro de 2011 – mostra um garoto chamado de Cyril Groux (Thomas Doret), de apenas 11 anos de idade, que já tem um objetivo a ser alcançado: encontrar o pai, que o deixou em um orfanato. Nessa busca, ele conhece por acaso, Sœur Matha (Grâce de Houth), a administradora de um salão de cabeleireiros, que permite ao menino passar com ela no fim de semana. Entretanto, Cyril não imagina reconhecer o cachorro com o qual é tratado por Sœur Matha, devido a uma que seria por ter sido abandonado pelo pai.

A exibição de *O Garoto da Bicicleta* vai marcar o lançamento, pela Aliança

Françesa de João Pessoa, em parceria com a Energia, do novo ciclo de filmes francês e francófono documentário *Les Cahiers*. A diretora da AF, Carole Scipion, destaca os para o jornal A União que o evento é uma homenagem aos irmãos franceses Louis e Auguste Lumière, inventores do cinema no fim século XIX, ou seja, em 1895. Ela, que as exibições serão realizadas também em cada terceira quarta-feira do mês, de 19h30, na Usina Call Antecipando que o próximo filme o documentário *Nouvelle Vague* de Maya, comendo entrevistas dos cineastas do movimento explorando as ideias que os levaram a filmar despois das 2 que será exibido no dia 17 de abri

SERVIÇO
Evento: Celebrando a Francofonia
Data: hoje
Anfitrião: Projeto Munde à Part Théâtre 2012
e convite do Serviço Cultural do Consulado-Geral da França em João Pessoa
Local: Usina Cultural Sivergisa, no bairro Torre
Ingresso: do jornal A União para todos
Ingresso: gratuito

Vida & Arte

Depois da Bélgica, 'Clown Bar' volta aos palcos de João Pessoa



Reminiscências francesas

Neste sábado, francófilos e católicos com espetáculo 'Folies Galantes', em direção de 'O Cassino de Búzios' e a lanterna de 'O Cassino de Búzios'

André Lima

Depois de quatro anos e meio, o espetáculo 'Folies Galantes' retorna ao palco de João Pessoa. O espetáculo, que já foi apresentado em várias cidades do Brasil, é dirigido por André Lima, diretor de teatro e produtor cultural. O espetáculo é baseado no livro 'Folies Galantes' de Georges Feytaud, um francês que viveu em Paris durante o século XIX. O espetáculo é uma homenagem ao teatro francês e à cultura francesa.

Depois de quatro anos e meio, o espetáculo 'Folies Galantes' retorna ao palco de João Pessoa. O espetáculo, que já foi apresentado em várias cidades do Brasil, é dirigido por André Lima, diretor de teatro e produtor cultural. O espetáculo é baseado no livro 'Folies Galantes' de Georges Feytaud, um francês que viveu em Paris durante o século XIX. O espetáculo é uma homenagem ao teatro francês e à cultura francesa.

Depois de quatro anos e meio, o espetáculo 'Folies Galantes' retorna ao palco de João Pessoa. O espetáculo, que já foi apresentado em várias cidades do Brasil, é dirigido por André Lima, diretor de teatro e produtor cultural. O espetáculo é baseado no livro 'Folies Galantes' de Georges Feytaud, um francês que viveu em Paris durante o século XIX. O espetáculo é uma homenagem ao teatro francês e à cultura francesa.



NA USINA CULTURAL

Teatro e cinema falando francês

Artistas franceses apresentam espetáculo 'Folies Ordinaries' hoje

ASTIER BASÍLIO

Cinema e teatro. As duas artes se juntam na celebração à França. Em João Pessoa, se apresentando hoje, às 17h30, na Usina Cultural Energia, os artistas franceses Frédéric David, ator e dramaturgo, e o músico, Jeff Manuel. Eles encenarão *Folies Ordinaires*. A programação do evento, que é uma parceria entre a Aliança Francesa e a Usina Cultural, se encerra às 20 horas, no mesmo local, com a exibição do filme *O Garoto da Bicicleta* (*Le Gamin au vélo*, 2011, Bélgica) dirigido por Jean Pierre et Luc Dardenne. Nos dois casos, a entrada é franca.

A reportagem conversou com Annaëlle Richard Assessora de Missão Cultural SCAC - Antenne de Recife, que acompanhou os artistas. Ela disse que o espetáculo é um conto musical, uma epopeia delirante e poética sobre o encontro, a tolerância e o respeito. "Ele não é constituído de pequenas histórias. Frédéric David, o contador de histórias e ator, convida-nos numa galeria de retratos, às ve-



Frédéric David (E) e Jeff Manuel juntos em peça de teatro

zes realista e às vezes imaginária. Ele recorda suas lembranças e o seu imaginário. Faz-nos compartilhar as aventuras do seu herói Ancelin".

Entre voss verbas e a música, Frédéric David e Jeff Manuel oferecem-nos um argumento cheio de humor e poesia a respeito das diferenças e a abertura para o mundo, explica Annaëlle. "Eles nós contam uma fábula generosa cheia de poesia e humor para revelar o extraordinário do ser humano".

Frédéric David escreveu o texto de uma vez só de 21:00 à 2:00 da manhã, informa a assessora cultural. "É uma história que amadurecia nele há muito tempo. Para Frédéric, a palavra ajuda a se construir. Ele recorda suas lembranças da infância e a sua voz interna. Parecia uma evidência que ele mesmo representa este texto. Outras pessoas poderiam também representá-lo. Ele estaria muito feliz que o texto continuasse a ser apresentado por outras pes-

soas. Quando escreveu o texto, ele já pensava nos movimentos que seriam feitos no palco".

Com relação à música, usada em cena, a performance dá-se da seguinte forma: ao lado de Frédéric David, a guitarra de Jeff Manuel "toca alternadamente, envolve as suas palavras e sublinha os seus silêncios. Ela é a música interior. As relações entre a palavra e a música são muito fortes e ficam todo tempo ligadas. A música não é uma ilustração do texto, mas ela é um suporte", relatou Annaëlle.

O filme *O Garoto da Bicicleta* conta a história do menino Cyril Cautou (Thomas Doret). Ele tem 11 anos de idade e um objetivo: encontrar o pai, que o deixou em um orfanato. Em sua busca, ele acaba encontra-se com Samantha (Cécile de France), a administradora de um salão de cabeleireiro. Ela deixa o garoto passe os fins de semana com ela. Uma relação de afeto se instaura entre os dois. Porém, Cyril não consegue reconhecer o carinho graças à raiva que sente do pai.

Tribuna do Norte

<http://blog.tribunadonorte.com.br/ao ponto/mes-da-francofonia-na-alianca-francesa-abre-espaco-para-gastronomia/50694>

Publicação : 19/03/2013

19 de março de 2013 às 09:17

Mês da Francofonia na Aliança Francesa abre espaço para gastronomia

 Recomendar  Seja o primeiro de seus amigos a recomendar isso.

 Tweet  1

O mês da Francofonia, comemorado no Brasil através da Aliança Francesa, abre espaço também para a gastronomia. A partir de quarta-feira (20) até 23 de março, a Aliança Francesa de Natal propõe uma viagem através da diversidade cultural com exposições e degustações da culinária dos países francófonos, como Madagascar, Camarões, República Tcheca, Vietnã e Canadá. As atividades serão desenvolvidas pelos professores e alunos da Aliança :

No sábado, 23 de março, às 11h, haverá uma conferência/debate sobre emigração para o Canadá. Esta palestra acontece no segmento da assinatura de um protocolo de cooperação entre o Comitê-Diretor da Aliança Francesa e o Governo do Québec.

A programação prossegue com apresentação do *Les Dix Mots*, no dia 25 de março, às 19h, no Auditório Patrick Herpin. Esta atividade repete-se no dia 26 de março, às 19h.

Na terça-feira, 26 de março, às 10h30, no auditório haverá ainda uma atração especial para os mais pequeninos, com o espetáculo infantil *Folies Ordinaires*, da companhia francesa *Un monde à part*. A peça, em francês, gratuita e recomendada para crianças a partir dos cinco anos, é apoiada pelo Consulado da França de Recife em parceria com a Escola Francesa.

Toda a programação é livre e gratuita, limitada à lotação do Auditório Patrick Herpin.

Para mais informações e reservas:

Aliança Francesa de Natal
Rua Potengi, 459, Petrópolis
(84) 3222 1558

Agenda Cultural

<http://agendaculturaldorecife.blogspot.fr/2013/03/conto-poetico-e-musical-na-semana-da.html>

Publicação : 6/03/2013



Artes Cênicas	Artes Visuais	Bibliotecas	Cinema e Vídeo	Circo	Conexão	Cursos e Concursos	Editorial	
Entrevista	FDS Cultural	Feiras e Eventos	Literatura	Meu Bairro...	Moro Aqui	Moda	Música	Som da Terra

quarta-feira, 6 de março de 2013

Conto poético e musical na Semana da Francofonia

Humor, música e poesia fazem a combinação impactante do espetáculo “Folies Ordinaires”, que a Companhia “Monde à Part Théâtre” traz ao Recife a convite do Serviço Cultural do Consulado Geral da França para o Nordeste, com realização da Aliança Francesa do Recife.

Escrito e narrado por Frédéric David, é uma epopeia delirante e poética sobre o encontro, a tolerância e o respeito. Tudo começa com um contador de histórias que, no palco, encarna o homem, o homem geral, adulto. Apoiado em suas raízes da infância, ele mostra o quanto é semelhante a nós. Fala sobre si, diz-nos sobre sua casa, nos mostra suas esperanças, seus sonhos, seus medos. Descobrimos seus limites visíveis e internos.

Em um caminho mais distante da lucidez que devasta o mundo, por expressões corporais, vocais e musicais, o contador de histórias capta uma série de retratos da humanidade, lança uma luz sobre os “monstros” e os encantos da vida, nos fazendo partir para muito longe, muito alto e, paradoxalmente, para tão perto.

Narrado inteiro no idioma francês, a performance vigorosa consegue explodir com o verbo, passando toda a carga emocional para o público de forma menos convencional. Somado a um ambiente sonoro peculiar e incisivo, criado por Jeff Manuel (guitarra e sample), os dois expõem uma narrativa de vida através de um labirinto de imagens tão realistas quanto imaginárias. O músico se torna cúmplice da história, não apenas um mero apoiador. Ele evidencia, ressalta os silêncios, demonstra, por meio da história, o fundamental papel da cumplicidade na vida.

Evento da Semana da Francofonia, “Folies Ordinaires” será no dia 21 de março, às 20h30, no Auditório André Maulrax, na Aliança do Derby.

Endereços de 2013

[Clique aqui](#)

Busca

Guia Cenário Cultural

<http://guiacenario cultural.com.br/evento/fo lies-ordinares/>

Publicação : le 23/03/2013



Divulgue seu evento

Encontre shows, peças, lugares...



Principal Onde encontrar Anuncie Edições Fale conosco

FOLIES ORDINAIRES



EVENTOS QUE VOCÊ PODERÁ GOSTAR



Informações

23/03/2013 17:00H

USINA CULTURAL ENERGISA - JOÃO PESSOA

GRATUITA INTEIRA | GRATUITA MEIA

Localização



Teatro Música - "Folies Ordinaires", um conto musical no âmbito da Francofonia. A convite do Serviço Cultural do Consulado Geral da França no Recife, a Aliança Francesa de João Pessoa, em parceria com a Usina Cultural Energisa e o departamento de Letras Estrangeiras Modernas da UFPB, apresentam a Companhia "Monde à Part Théâtre" com o espetáculo "Folies Ordinaires". O espetáculo escrito e narrado por Frédéric David, com a parceria musical de Jeff Manuel (guitarra e sample) é uma epopéia delirante e poética sobre o encontro, a tolerância e o respeito. Os artistas nos levam a uma narrativa de vida, um labirinto de personagens tão realistas quanto imaginárias. Eles nos conduzem nessas imagens, fazem explodir o « verbo » e nos fazem partir para muito longe, muito alto e paradoxalmente para tão perto... Sem dúvida no coração de nós mesmos ! Humor, música, poesia, emoções são os ingredientes desse espetáculo para todo público, a partir dos 8 anos. Apoio : Institut Français / Region Midi-Pyrénées / Serviço Cultural do Consulado geral da França no Recife / DLEM / UFPB.

WSCom online

<http://www.wscom.com.br/diversao/agenda-cultural/teatro/FOLIES+ORDINAIRES-2185>

Publicação : 23/03/2013



23 mars 2013 17:30 - 23 mars 2013 19:00

Folies Ordinaires

A convite do Serviço Cultural do Consulado Geral da França no Recife, a Aliança Francesa de João Pessoa, em parceria com a Usina Cultural Energisa e o departamento de Letras Estrangeiras Modernas da UFPB, apresentam a Companhia "Monde à Part Théâtre" com o espetáculo "Folies Ordinaires". O espetáculo escrito e narrado por Frédéric David, com a parceria musical de Jeff Manuel (guitarra e sample) é uma epopéia delirante e poética sobre o encontro, a tolerância e o respeito. Os artistas nos levam a uma narrativa de vida, um labirinto de personagens tão realistas quanto imaginárias. Eles nos conduzem nessas imagens, fazem explodir o « verbo » e nos fazem partir para muito longe, muito alto e paradoxalmente para tão perto... Sem dúvida no coração de nós mesmos ! Humor, música, poesia, emoções são os ingredientes desse espetáculo para todo público, a partir dos 8 anos.

Informações

Local: Usina Cultural Energisa

Horário: 17h30

Localização: Rua Juarez Távora, 243 - João Pessoa - PB

Bairro: Torre

Preço: Entrada gratuita

Contato: 3221 6343

Observação: Lançamento do cineclube Usina Lumière